
DURUB HANA GADDARAN MASHAKIL WA RADAK

RISALAT MUHIMIN ALMAKTUB WA SAJJALO KATYR WA SAWWO FI SHABA AADA HANAL BIKAN

Bahas faoug shaba [lugga wa kalam bitalluf ley durub hana gaddaran mashakil wa radak](#) war muhajirin wa rufaf fi sharqi alshimali hana Nigeria bidoru ziyada hana khabar faoug durub hana gaddaran mashakil wa radak.

Translators without Borders (TWB) sawwo darb albi'awwun khaddamin insaniyya eibgo inkallamo zayn bayl jama'a fi luggat gadey waqat sawwo shu'ul 16 ley eisulu layl jama'a.

Alshu'ul faoug risalat muhimin 14 aljama'a hana ProSpine+ consortium sawwo ley khidimey faoug bahas alsawwo. TWB halas fassaro wa sajjalol risalat fi Hausa, Barno, Shuwa Arab, Mandara, Fallata, Babur, Marghi, Waha wa Kibaku. Alshu'ul sawwo ley ei'awwun ley muhajirin wa jama'a hanal raf eifhamo zayn.

Alshu'ul alfi da hadi wahda hadi (mi hana akhyr)

finshan eilla kan jarrabo ma'a mulamma alniwo leyhum dugo.

Alshu'ul da bi'awwun ley murad hana khabar muhim layl jama'a, wa ley murad hana mas'uliya hana khaddamin insaniyya. Alsuwar wa tasjilal hys biddar bibga mi'awana kan bisawwu shaba fyl giddam ley sallalan, tasjyl, wa khabar albinshaf, dirasa wa shu'ul hanal kalam.

Taddar talgal katub [jai](#) fi Hausa, Barno, Shuwa Arab, Mandara, Fallata, Babur, Marghi, Waha wa Kibaku. Ziyada hana tafsir bindawar ley nafiyan bayl shu'ul da fi nau'a gadey fi Nigeria. Na'athi shora eifattishu mi'awana hana mufasirin muhimin fi haal da. Naas albinkallamo leyhum faoug da kula eishilu waqat ley eiguru shu'ul alfassaro finshan ei'arfu qawa'eid hana darb wa fakaran zayn hadar eil'ammalo beya fyl rufaf.

Shaba einnafu bey risalat almuhimin

Jadul hana 1 tyt da lammal risalat fi qism hana maudu.

Risalat almuhimin alsajjalo ([jai](#)) sawwohum ley eidussu waqat biwarul suwar ([jai](#)). Lakin bikun tannafu bayl tasjylal hys wal suwar fi waqat shyk.

Risalat muhimin hana CFM	
Ma'ana hana CFM	Darb hana galiyan mashakil wa adiyar radak (CFM) darb hana ligiyan, khidimey wa rad faoug midama hana jama'a hanal raf faoug haalat hana khidimey insani, mi'awana walla haalal khaddamin.
Durub	Durub hana adiyar radak: nadum bey dumta, zanduk hana kataban mashakil, shu'ul hana tasjil, raqam hana nadiyana sul, shora fyl raf.
Miney biddar binnafi bey CFM	<i>Kulli nadum fyl raf biddar bigul mashakila walla eiyathi radak, kan shunu nafarhum kula.</i>
Mashakil kabir wa alfi syr	<i>Kulli gaddaranal mashakil wa radak bibga fyl syr: mafi nadum bi'aruf inta miney. Kulli mashakil wa radak fi bikan abu syr bisawwu. Kan almushkila bidor tahqiq, bisawwu ajala fyl syr wa bikhadumu faouga ajala. Kan inti byt, walla mara bey mashakil albidor kalam fyl syr, taddarey ta'azzuli kalam ley khaddama hana insaniyya.</i>
Khidimey faoug radak	<i>Bikhadumu faougal mushkila fi waqat shiye.</i>
Musharaka wa sah	<i>Eindak makam muhim fi sawwiyan shaba bisawwu af'alat albilammus raffak. Nador nadis kulli nadum hanal raf fi sawwiyan shaba nasawwi khidimutna. Eindak haq hana eikhaburuk faoug khidimey insaniyya albisawwu fi raffak, wa shaba naas bi'azzuluhum ley eilgol mi'awana da.</i>
Gaddaran	<i>Kulli mi'awana insaniyya sul hadi. Kan nadum nashadak ley ijtimu, kofo walla eiyathik turab, akul, shu'ul walla khidimey da, gaddural nadum walla khabur munazzama alsaddaqa. Albarak gadduru khaddami insaniya alhala maknus. Ma bihakkumuk walla bidahiruk mi'awana kan sawwayt da. Ma nahalli fasala wa fitiney, finshan da albarako gadduru kan kaan fi raffuku.</i>



Al shu'ul da min khidimey hukuma hana UK hana barra, Commonwealth and Development Office (FCDO) atho kofa tyt khidimey albizidu ley haq wa murad hana mi'awana fi sharqi alshimali hana Nigeria (ProSPINE+) Consortium khidimey.

Alrai alfil kutub da ya eishilu fi ayyi nau;a walla darb hubas rayi hana hukuma hana UK faoug qawa'eid hanahum. Mi mas'uliyat hukuma hana UK kan nafo bayl khabar da fi ayyi darb kula.

Translators without Borders tador tashakur kulli rufaf wa munazzamat al'awwano wa zado layl bahas da. Khassa kula nador nashakur musharikinna min mulamma albikhadumu faoug mas'uliyat ley jama'a alfitiney ligatum wa musharaka bayl jama'a, mulamma hana tafakkur wa WASH, khaddamin min munazzamat shaba: Danish Refugee Council, International Rescue Committee, Norwegian Refugee Council, Plan International wa khaddamin shabahum fi Bama wa Pulka, ley mi'awana al'atho fi ta'ab hana sawwiyan bahas fi waqta musiba.

Translators without Borders bishifu haq hana kulli nadum hadi ligiyan wa adiyar khabar fi lugga wa nafar albifhamo. Nakhadum jami bey sharikin albikhadumu mi ley hukuma wa mulamma hana khaddamin fyl dunya hanal lugga ley ziyada hana eilim faoug gudura hana tafasir hana lugga wa kashashanal raas hanal jama'a faoug shu'ul lugga biddar bidahir.

Asali bado fi France fi 1993 (asalil usum Traducteurs sans Frontières), TWB tafasir kalimat malayin albinjal haya wa khabar albibdul hayatal nadum kulli sana. Ley ziyada hana khabar faoug khidimutna, shyf translatorswithoutborders.org/ walla ankallam leyhum min info@translatorswithoutborders.org.